

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče	ČSN EN 60335-2-6 ed. 2 36 1045
---	--	---

mod IEC 60335-2-6:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -

Part 2-6: Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -

Partie 2-6: Règles particulières pour les cuisinières, les tables de cuisson, les fours et appareils fixes analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-6: Besondere Anforderungen für ortsfeste Herde, Kochmulden, Backöfen und ähnliche Geräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-6:2003. Evropská norma EN 60335-2-6:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-6:2003. The European Standard EN 60335-2-6:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-03-01 se ruší ČSN EN 60335-2-6 (36 1040) z února 2000, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-03-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-6 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče z února 2000 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-6:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá identicky EN 60335-2-6:2003, která vychází z 5. vydání IEC 60335-2-6:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a 14 Přejícná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1:2003 (36 1045).

Citované normy

EN 30 nezavedena, nahrazena EN 30-1-1:1998 zavedenou v ČSN EN 30-1-1:1999 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost (idt EN 30-1-1:1998) a EN 30-2-1:1998 zavedenou v ČSN EN 30-2-1:1999 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva - Část 2-1: Hospodárné využití energie - Všeobecně (idt EN 30-2-1:1998)

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

IEC 60335-2-9 zavedena v ČSN EN 60335-2-9 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-9: Zvláštní požadavky na grily, opékače topinek a podobné přenosné spotřebiče pro vaření

IEC 60335-2-25 zavedena v ČSN EN 60335-2-25 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-25: Zvláštní požadavky na mikrovlnné trouby včetně kombinovaných mikrovlnných trub

IEC 60417-1 (soubor) zavedena v souboru ČSN EN 60417-1 (01 3760) Grafické značky pro použití na předmětech (nahrazena databází na serveru www.iec.ch)

IEC 60584-1 zavedena v ČSN IEC 584-1 (25 8331) Termoelektrické články - Část 1: Referenční tabulky

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-6:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-6: Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče)

BS EN 60335-2-6:2003 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and

similar appliances

(Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče)

NEN-EN-IEC 60335-2-6:2003 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-6: Bijzondere eisen voor fornuizen, komforen, ovens en soortgelijke toestellen)

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče)

SS-EN 60335-2-6:2003 Elektriska huishållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 2-6: Särskilda fordringar på elspisar, kokhållar, ugnar och liknande bruksföremål för hushållsbruk

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče)

Porovnání s IEC 60335-2-6:2002

Obsah normy je identický s EN 60335-2-6:2003, která přebírá IEC 60335-2-6:2002 s těmito modifikacemi:

V **1.1** Byla doplněna POZNÁMKA Z101.

V **8.1.2** Byla doplněna POZNÁMKA Z101.

Strana 3

Byla doplněna příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.

Modifikace EN 60335-2-6:2003 od IEC 60335-2-6:2002 jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji.

Informativní údaje z IEC 60335-2-6:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto páté vydání ruší a nahrazuje čtvrté vydání publikované v roce 1997 a jeho změnu 1:2000. Představuje technickou revizi.

Text této Části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2137/FDIS	61/2162/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2003. Po tomto datu bude publikace

· znovu schválena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Následující odchylky platí v uvedených zemích.

- 3.1.6: Nepoužívá se činitel různosti (USA).
- 3.1.9: Použijí se další zkušební podmínky (USA).
- 6.1: Jsou povoleny spotřebiče třídy ochrany 0I (Japonsko).
- 7.1: Návod pro pyrolytické samočisticí trouby musí být vyznačen na vnějšku trouby (USA).
- 7.1: Pro ochranu zásuvek se nepoužívají miniaturní tavné vložky (USA).
- 7.12: Minimální vyznačený tlak vody je 1 MPa (Norsko).
- 7.12.4: Návod musí obsahovat jméno výrobce a číslo modelu ovládacího panelu, který se má používat s vestavnými spotřebiči (USA).
- 11.7: Doba trvání zkoušky je odlišná (Kanada a USA).
- 11.8: Pro dřevěné povrchy platí hodnota 65 K (Norsko, ©védsko a USA).
- 11.8: Pro rukojeti, knoflíky a ostatní povrch přístupné při samočisticí činnosti platí nižší meze teploty (USA).
- 11.101: Zkouška je odlišná (Austrálie, Kanada a USA).
- 13.2: Unikající proud se neměří (USA).
- 13.3: Zkouška elektrické pevnosti se neprovádí (USA).
- 15.2: Zkoušky se provádějí pouze na řídicích zařízeních namontovaných na povrchu varného panelu (USA).
- 16.2: Unikající proud se neměří (USA).
- 19.4: Mez teploty je 315 °C (USA).
- 19.101: Použijí se odlišné velikosti kotoučů (USA).
- 20.101: Používají se větší zátěže (USA).
- 21.101: Jsou předepsány doplňující požadavky pro přihrádky trub (Austrálie, Nový Zéland a USA).
- 21.102: Používají se odlišné zkušební zátěže a metody (USA).
- Kapitola 22: Trouby nainstalované ve výšce menší než 80 cm nad podlahou musí být konstruovány tak, aby se dvířka trouby nemohla otevřít jednoduchou činností (©védsko).

- Kapitola 22: Požadují se články varného panelu nepřístupné pro děti (©védsko).
- 22.2: U spotřebičů s více než jednou topnou jednotkou musí být každá jednotka opatřena vypínáním všech pólů (Norsko).
- 22.107: Požadavek neplatí (USA).
- 22.108: Zkouška je odlišná (USA).
- 22.109: Ve středu trouby je předepsaná teplota 315 °C (USA).
- 22.110: Použije se větší množství odlišného znečištění (USA).
- 22.111: Použije se větší množství odlišného znečištění (USA).
- 22.113: Zkouška se neprovádí (USA).
- 22.115: Zkouška se neprovádí (USA).
- 24.1.4: Počet cyklů činnosti je odlišný (USA).
- 24.101: Zásuvky musí být opatřeny proudovým chráničem, který může být kombinován s nadproudovým zařízením (Austrálie).
- 24.102: Omezení proudu je odlišné a požaduje se odpojení zásuvek od napájení při používání varných článků (USA).
- 25.3: Sporáky, které nejsou vestavěny, nesmějí být trvale připojeny k pevnému vedení (Nový Zéland a Norsko).
- Kapitola 27: Ochranné svorky se mohou připojit ke střední (USA).

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 657 06 501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Viera Borošová

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-6
Březen 2003

ICS 97.040.20; 13.120
A1:2001

Nahrazuje EN 60335-2-6:1999 +

Elektrické spotřebiče pro domácnost
a podobné účely - Bezpečnost
Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky,
varné panely, trouby a podobné spotřebiče
(IEC 60335-2-6:2002, modifikovaná)
Household and similar electrical appliances - Safety
Part 2-6: Particular requirements for stationary
cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances
(IEC 60335-2-6:2002, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité
Partie 2-6: Règles particulières pour les
cuisinières,
les tables de cuisson, les fours et appareils
fixes
analogues
(CEI 60335-2-6:2002, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-6: Besondere Anforderungen für
ortsfeste
Herde, Kochmulden, Backöfen und ähnliche
Geräte
(IEC 60335-2-6:2002, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-6:2003 E

Text dokumentu 61/2137/FDIS, budoucí páté vydání IEC 60335-2-6, vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování.

Jako výsledek ze zasedání CENELEC v Kistě v květnu 2002 byl návrh na změnu prAA obsahující existující příslušné odchylky předložen k formálnímu hlasování.

Text FDIS a prAA byl schválen CENELEC jako nové vydání EN 60335-2-6 dne 2003-03-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-6:1999 + A1:2001.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2004-03-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-03-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na nepřenosné elektrické sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vtištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vtištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-6:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

..... 8

1 Rozsah platnosti

..... 9

2 Normativní odkazy

..... 9

3 Definice

..... 9

4 Všeobecný požadavek

..... 12

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky

..... 12

6

Třídění

..... 13

7 Značení a návody

..... 13

8 Ochrana před přístupem k živým částem..... 15

9 Rozběh elektromechanických spotřebičů..... 15

10 Příkon a proud

.. 15

11 Oteplení

..... 15

12 Neobsazeno

..... 18

13 Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě..... 18

14 Přechodná přepětí

..... 19

15 Odolnost proti vlhkosti

..... 19

16 Unikající proud a elektrická pevnost..... 20

17 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení..... 21

18 Trvanlivost

..... 21

19 Abnormální

činnost	21
20 Stabilita a mechanická nebezpečí	22
21 Mechanická pevnost	22
22 Konstrukce	24
23 Vnitřní spojování	26
24 Součásti	27
25 Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody	27
26 Svorky pro vnější vodiče	28
27 Ochranné spojení se zemí	28
28 ©rouby a spoje	28
29 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace	28
30 Odolnost proti teple a hoření	28
31 Odolnost proti korozi	28
32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí	28

Přílohy

..... 32

Bibliografie

..... 32

Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace
a na jim příslušející evropské
publikace..... 33

Obrázek 101 - Nádoba pro zkoušení varných
článků..... 29

Obrázek 102 - Nádoba pro zkoušení indukčních varných
článků..... 29

Obrázek 103 - Zátěž pro zkoušení otočných
rožňů..... 30

Obrázek 104 - Sonda pro měření teplot
povrchu..... 31

Strana 8

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato norma se zabývá bezpečností **nepřenosných elektrických sporáků, varných panelů, trub** a podobných spotřebičů pro použití v domácnosti, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V u jednofázových spotřebičů připojených mezi jednu fázi a střední vodič a 480 V u ostatních spotřebičů.

POZNÁMKA 101 Příklady spotřebičů, které jsou v rozsahu platnosti této normy:

- **kontaktní grily;**
- **grily;**
- **indukční varné panely;**
- **pyrolytické samočisticí trouby;**
- **parní trouby.**

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 102 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, vodohospodářskými a podobnými úřady.

POZNÁMKA 103 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče navržené výlučně pro účely komerčního stravování;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- grily, opékače topinek a podobné přenosné spotřebiče pro vaření (IEC 60335-2-9);
- mikrovlnné trouby (IEC 60335-2-25).

POZNÁMKA Z101 Pro spotřebiče, které jsou napájeny plynem, platí také EN 30.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami.

-- Vynechaný text --